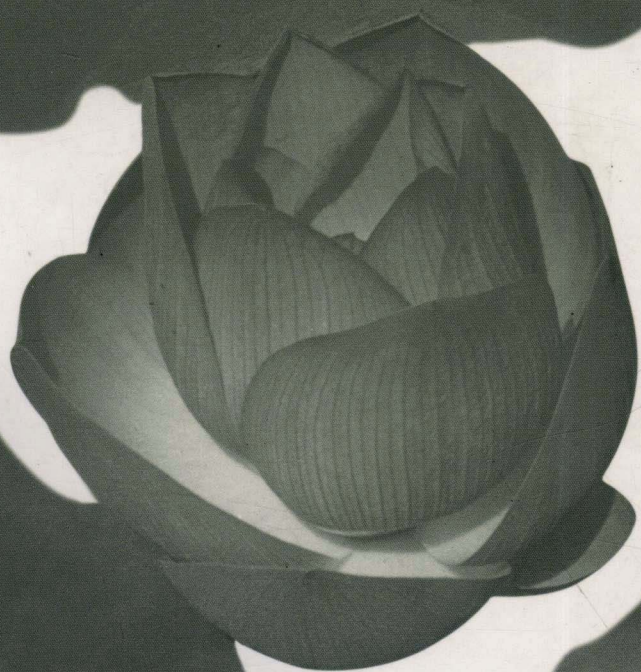


張之先荷花攝影集

義



人民美術出版社

張之先荷花橋影集

義



人民美術出版社

图书在版编目(CIP)数据

张之先荷花摄影集 / 张之先摄. — 北京: 人民美术出版社, 1999.5

ISBN 7-102-02025-2

I. 张… II. 张… III. 荷花—摄影集—中国—现代 IV. J426

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 16813 号

张之先荷花摄影集

出版: 人民美术出版社
印制: 深圳雅昌彩色印刷有限公司
发行: 新华书店
版次: 1999 年 5 月第一版第一次印刷
规格: 787mm × 1092mm 1/12 · 印张 11.5
印数: 1-2000 册
书号: ISBN 7-102-02025-2/J · 1734

定 价: 118 元

序

浮州张之先生刊出其荷花摄影集，幸存
于予。之先生主摄荷花已臻化境，我何人哉！
敢于佛头着粪耶！踟蹰再三，谨选宋词咏荷名
篇苏东坡“荷花媚 荷花”一首，权以为序。庶
能使双名并峙，珠联璧合，相映成趣，非徒藉
以藏拙也。

霞苞霓荷碧，天然地、别是风流标格。
重重青盖下，千娇照水，好红红白白。

○每怯望、明月清风夜，甚何事、不语、妖
邪无力。终须放、船儿去，倩香深处住，

看伊颜色。

李致林

1999.4.8

序

深圳张之先先生刊出其荷花摄影集，索序于予。之先先生摄荷花已臻化境，我何人哉！敢于佛头着粪耶！踟蹰再三，谨选宋词咏荷名篇苏东坡《荷花媚·荷花》一首，权以为序，庶能使双名并峙，珠联璧合，相映成趣，非徒藉以藏拙也。

霞苞霓荷碧，天然地，别是风流标格。重重青盖下，千娇照水，好红红白白。每怅望，明月清风夜，甚低迷不语，妖邪无力。终须放，船儿去，倩香深处住，看伊颜色。

季羨林

1999年4月8日

Foreword

At request of Mr. Zhang Zhixian from Shenzhen, I give this foreword for his publication of this Lotus Photograph Album. Mr. Zhang's photographing of lotus has approached an immortal degree, I'm overwhelmed by his favor. I hate myself to be unable to find words matching his great works, but, to his satisfaction, I have to present a poem by great poet Su Dongpo, which can serve as perfect match with his great album.

One full pool of lotus buds seems
A vast sheet of rosy clouds,
Being set off by fresh and green leaves
Just like rainbows in the sky.
What a splendid creation of the Nature
With its unique charm and elegance !

Under dense and overlapping green leaves
We can see the reflection of lotus buds in water,
With all kinds of their exquisite figures.
What a nice colorful scene of pink and whiteness !

But I often feel sad melancholy at the night
With bright moon and cool breeze,
When looking into the vast pool.
Why the lotus being wordless with their eyes
Seem dim wily sleep?
Why their tender and coquettish bodies
Looking like so soft and listless?

Oh, I will go
Rowing my boat deep into the heavy-fragrant flowering shrubs,
To see clearly their facial appearance.

Ji Xianlin

April 8, 1999



芙蓉仙子

有阳光的照耀，有多彩的云层，有绿色的叶，有含苞的蕾，衬托这洁白无瑕顶戴珠光雨露的芙蓉仙子，一切都显得那么完美……

LOTUS FAIRY

With accompaniment of bright sunshine, colorful clouds, green pads and tender buds, is there a pure lotus fairy wearing pearls of dews. What a perfect picture!





护花神剑

我苦苦追寻大千老人的泼彩渊源，有一天，我终于看到了这样的景致：粉红的荷花在蓝、绿两大色块中无比娇艳，荷叶如剑护着花，称它为护花神剑吧！

FLOWER GUARDING SWORD

I have been seeking for resource of Mr. Zhang Daqian's pouring color paintings, one day, I happened to find such a scene: a pink lotus flower against the blue and green color sections looked so tender and sweet, a pad guarded it with care. I was moved to call it flower guarding sword.





一弯新月

弯弯的荷芽像高挂中天的新月，我把弯弯的月儿当作小船，我多想驾着小船，在荷塘四处看看，可是风平波息，不能扬帆，水面上只留下月影一弯。还是将船篙插入水底，等待这弯弯的新月将绿衣舒展，那时我们再一道随风起舞，月下翩跹。

A CREST OF NEW MOON

A crest of bud looks like new moon high on the sky. I imagine the moon a boat. How great if I could take the boat to have a good look in the pond. What a pity! There is no wind for me to sail on the water, only the shadow of the moon is left on the water surface. Let's wait quietly for the new moon to spread her green dress, then we dance together to wind some day.





道是无情却有情

小花蕾：“让我出去，我要沐浴阳光！”

老荷叶：“孩子，太阳当顶会晒坏你的，让我给你挡住烈日吧！”

RELENTLESSNESS IN APPEARANCE, LOVE IN HEART

"Let me go out, I want sunshine!" small bud is eager to raise her head.

"No, kid, hot sunshine will burn you, let me shade you," says the old pad with concern.





竞 秀

如孪生般相似，如姐妹般友爱。
共同的英姿，共同的风采。
竞秀不为名利，争艳不为宠爱。
一起播洒芬芳，携手迎接未来
这——就是我们的情怀

BEAUTY COMPETITION

Resembling like twin sisters, and loving each other like sisters.

Sharing the same grace and same charm.

Competing beauty not for fame and gain, or for pleasing somebody.

Distributing fragrance together, and embracing the future hand by hand.

This is our character.





并蒂花开

金朝泰和年间(1201年-1208年)有一对情人,反抗包办婚姻,双双投入荷塘殉情。或许他们的真情感动了上苍,当年荷塘里开满了并蒂莲……

TWIN FLOWERS IN BLOSSOM

During the regime of Taihe in the Jin Dynasty, a couple of lovers resisted parent designated marriage by jumping into a lotus pond for their love. Moved by their love, in the same year, the pond was full of twin lotus……

